

# Community HealthChoices

## COMMUNITY HEALTHCHOICES

Hướng dẫn quý vị  
nhận chăm sóc và  
dịch vụ



**pennsylvania**  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES



**PDA pennsylvania**  
DEPARTMENT OF AGING

# Giới thiệu về Community HealthChoices

Chào mừng quý vị đến với Community HealthChoices (CHC)! CHC bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2018. Với CHC, quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe thể chất và các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn (LTSS) từ chương trình bảo hiểm y tế của quý vị.

Vui lòng đọc tập sách nhỏ này để tìm hiểu về cách nhận chăm sóc và các dịch vụ.

## Chương trình Living Independence for the Elderly (Cuộc Sống Độc Lập cho Người Cao Tuổi) (LIFE)

Nếu quý vị từ 55 tuổi trở lên, quý vị có thể đủ điều kiện tham gia chương trình LIFE thay vì ghi danh tham gia CHC.

Để tìm hiểu thêm thông tin:

- Gọi tới [www.enrollchc.com](http://www.enrollchc.com) hoặc
- Gọi tới **1-844-824-3655** (TTY: 1-833-254-0690).



## Các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn có quản lý

Quý vị có thể nhận các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn (LTSS) chẳng hạn như sinh hoạt hàng ngày dành cho người lớn và các dịch vụ hỗ trợ cá nhân nếu:

- Quý vị đủ điều kiện tham gia Medicaid LTSS thông qua điều kiện miễn trừ tại nhà và cộng đồng của Medicaid, **hoặc**
- Quý vị đủ điều kiện nhận các dịch vụ từ cơ sở điều dưỡng của Medicaid.

Để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện tham gia LTSS hay không, vui lòng gọi tới Independent Enrollment Broker (Nhà Môi Giới Ghi Danh Độc Lập) (IEB) theo số 1-877-550-4227 (TTY: 1-877-824-9346).  
Hoặc truy cập [www.paieb.com](http://www.paieb.com).

# Chương trình bảo hiểm y tế CHC của quý vị

Chương trình bảo hiểm y tế của quý vị bao gồm một nhóm các bác sĩ, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ khác làm việc cùng nhau để cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.

Tất cả các chương trình bảo hiểm y tế đều cung cấp các quyền lợi **cơ bản** giống nhau như thăm khám tại văn phòng, xét nghiệm máu và chụp X-quang.

Các chương trình bảo hiểm y tế cũng **bổ sung** thêm nhiều quyền lợi như chương trình chăm sóc sức khỏe thể chất và tinh thần và dịch vụ qua điện thoại.

## Cách thức hoạt động của chương trình Medicare với CHC

CHC không làm thay đổi chương trình Medicare của quý vị. Chương trình bảo hiểm y tế CHC của quý vị sẽ phối hợp với chương trình Medicare để đảm bảo cung cấp cho quý vị các dịch vụ mà quý vị cần.

## Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Tham Gia trong chương trình bảo hiểm y tế của quý vị

Vui lòng gọi cho chương trình bảo hiểm y tế của quý vị nếu quý vị cần một thẻ ID mới dành cho người tham gia. Quý vị cũng có thể gọi điện để thắc mắc về khoản đài thọ.

Số điện thoại của họ nằm trên trang web của chương trình bảo hiểm y tế và trên mặt sau thẻ ID của quý vị.

## **Để yêu cầu thay đổi hoặc thắc mắc liên quan đến chương trình**

Quý vị có thể thay đổi chương trình bảo hiểm y tế của quý vị hoặc, nếu đủ điều kiện, quý vị có thể chọn ghi danh vào Chương Trình LIFE tại bất kỳ thời điểm nào sau khi quý vị trở thành hội viên của CHC.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [www.enrollchc.com](http://www.enrollchc.com).

Hoặc gọi tới **1-844-824-3655**  
(TTY: 1-833-254-0690).

## **Dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi tại quận của quý vị**

Nếu quý vị cần điều trị sức khỏe tâm thần, ma túy hoặc rượu, quý vị có thể nhận các dịch vụ này từ chương trình chăm sóc sức khỏe hành vi phục vụ tại quận của quý vị.

Để nhận được số điện thoại của chương trình chăm sóc sức khỏe hành vi tại quận của quý vị:

- Vui lòng truy cập [www.enrollchc.com](http://www.enrollchc.com)
- Hoặc gọi tới **1-844-824-3655**  
(TTY: 1-833-254-0690)

## **Nếu quý vị gặp rắc rối với chương trình bảo hiểm y tế của mình**

Nếu quý vị gặp rắc rối với chương trình bảo hiểm y tế CHC của mình, vui lòng gọi tới chương trình. Số điện thoại sẽ có trên thẻ ID thuộc chương trình bảo hiểm y tế của quý vị. Chương trình sẽ gửi thẻ ID cho quý vị.

Nếu chương trình bảo hiểm y tế không khắc phục vấn đề, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại hoặc than phiền. Quý vị cũng có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Công Bằng từ Department of Human Services (Sở Dịch Vụ Nhân Sinh).

- ▶ Nếu quý vị cần giúp đỡ nộp đơn khiếu nại, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số Community HealthChoices:  
**1-844-824-3655** (TTY: 1-833-254-0690).

# Bác sĩ chăm sóc chính (PCP) của quý vị

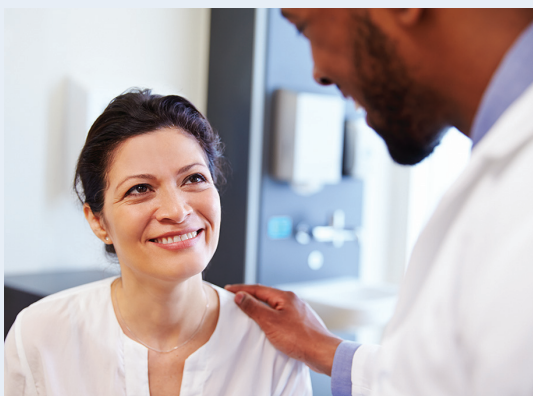
PCP là bác sĩ hoặc phòng khám quý vị đến để được chăm sóc sức khỏe định kỳ và nhận các dịch vụ cơ bản khác. PCP của quý vị sẽ gửi quý vị đến một chuyên gia khi cần thiết.

Nếu quý vị có Medicare và Medicaid, quý vị có thể giữ PCP của Medicare. Nhưng nếu PCP của Medicare không phải là PCP của Medicaid, quý vị sẽ cần chọn một PCP mà nằm trong chương trình CHC.

## Khi quý vị cần chăm sóc cấp cứu

Nếu quý vị gặp trường hợp cấp cứu, hãy gọi 911 hoặc đến phòng cấp cứu ngay lập tức! Trường hợp cấp cứu là một vấn đề y tế nghiêm trọng khiến sức khỏe của quý vị gặp nguy hiểm – hoặc có thể gây tổn hại nghiêm trọng cho cơ thể của quý vị.

Nếu quý vị không chắc quý vị có gặp trường hợp cấp cứu hay không, vui lòng gọi cho PCP. PCP của quý vị có thể giúp quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần.



## **Chương trình APPRISE có thể giải đáp các thắc mắc về Medicare của quý vị**

Pennsylvania cung cấp chương trình tư vấn bảo hiểm y tế miễn phí là APPRISE. Chương trình này giúp người dân Pennsylvania hiểu rõ về quyền lợi của Medicare.

Các cố vấn có thể giải đáp các thắc mắc về Medicare, Bảo Hiểm Bổ Sung Medicare, Medicare và Chăm Sóc Dài Hạn.

Vui lòng gọi tới Đường Dây Trợ Giúp miễn phí APPRISE theo số **1-800-783-7067**. Tất cả các dịch vụ đều được miễn phí và giữ kín. Hoặc truy cập [www.aging.pa.gov/aging-services/insurance](http://www.aging.pa.gov/aging-services/insurance).

## **Ủy Ban Cố Vấn Hỗ Trợ Y Tế (MAAC)**

Medical Assistance Advisory Committee (Ủy Ban Cố Vấn Hỗ Trợ Y Tế) (MAAC) tư vấn cho Department of Human Services về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho người có thu nhập thấp. Managed Long-Term Services and Supports Subcommittee (Tiểu Ban Cung Cấp Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn Có Quản Lý) (MLTSS) là nguồn lực cho MAAC.

Để biết thêm thông tin về MAAC, vui lòng truy cập [dhs.pa.gov](http://dhs.pa.gov). Để tìm hiểu về Tiểu Ban MLTSS, hãy truy cập [www.dhs.pa.gov/communitypartners/informationforadvocatesandstakeholders/index.htm](http://www.dhs.pa.gov/communitypartners/informationforadvocatesandstakeholders/index.htm).

Quý vị có thể nhận thông tin này bằng các ngôn ngữ hoặc định dạng khác, chẳng hạn như bản in lớn hoặc định dạng âm thanh.

---

**LƯU Ý:** Để yêu cầu dịch vụ phiên dịch miễn phí, vui lòng gọi tới 1-844-824-3655 (TTY: 1-833-254-0690).

---

**ATTENTION:** For free interpreter services, call 1-844-824-3655 (TTY: 1-833-254-0690).



Community HealthChoices tuân thủ luật dân quyền hiện hành của liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.